



HUMANTECHNIK

***DS-1***

**D**

**Bedienungsanleitung**

Seite 2

Digitalwecker DS-1

**GB**

**Operating Instructions**

Page 8

Alarm clock DS-1

**F**

**Mode d'emploi**

Page 14

Réveil digital DS-1

**NL**

**Gebruiksaanwijzing**

Pagina 20

Digitale wekker DS-1

**I**

**Istruzioni per l'uso**

Pagina 26

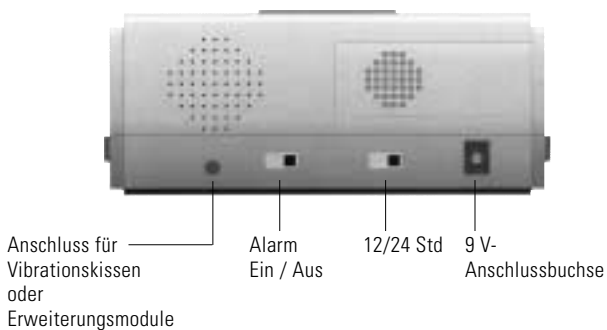
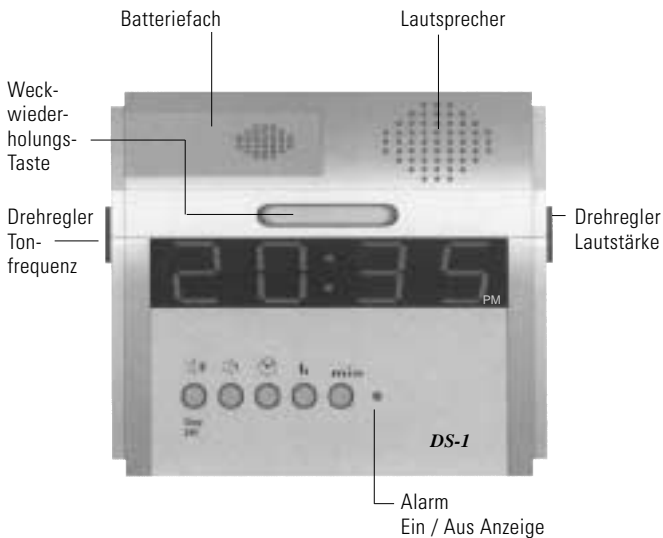
Sveglia digitale DS-1

**E**

**Instrucciones de servicio**

Página 32

Despertador digital DS-1



Wir beglückwünschen Sie zum Erwerb Ihres Weckers DS-1. Sie haben sich dabei für ein modernes und zuverlässiges System entschieden.

Der Wecker DS-1 ist eine elektronische Uhr mit digitaler Zeitanzeige. Er weckt mit akustischem Signal, das in der Tonfrequenz und in der Lautstärke geändert werden kann. Zusätzlich kann folgendes Sonderzubehör an den Wecker angeschlossen werden:

- Vibrationskissen
- Blitzmodul
- Schaltmodul
- Akustikmodul

## Lieferumfang


Überprüfen Sie, ob alle nachfolgend aufgeführten Teile enthalten sind:

- DS-1
- 9 V Steckernetzteil
- Garantiekarte

## Inbetriebnahme

Verbinden Sie das Steckernetzteil mit der 9 V-Anschlussbuchse des Weckers. Die Anzeige blinkt als Zeichen dafür, dass die Uhrzeit nicht eingestellt ist. Das Blinken verschwindet, sobald die Uhrzeit eingestellt ist.

## Uhrzeit einstellen

Taste  und gleichzeitig Taste **h** oder **min** gedrückt halten um die gewünschte Uhrzeit einzustellen.


### Anmerkung:

Die Uhrzeit kann im 12- oder 24-Stundenmodus angezeigt werden. Die Einstellung erfolgt über einen Schiebeschalter auf der Rückseite des Weckers.


## Weckzeiten einstellen

Der Wecker besitzt zwei voneinander unabhängig einstellbare Weckzeiten.

### Weckzeit 1



Taste  **1** und gleichzeitig Taste **h** oder **min** gedrückt halten, um die gewünschte Weckzeit einzustellen (Wecksignaldauer 3 min).

### Weckzeit 2

Taste  **2 / Stop 24 h** und gleichzeitig Taste **h** oder **min** gedrückt halten, um die gewünschte Weckzeit einzustellen (Wecksignaldauer 3 min).

### Anmerkung

Bei der ersten Inbetriebnahme des Weckers ist nur Weckalarm 1 aktiv.

Sie können die beiden Weckzeiten unabhängig voneinander aktivieren. Halten Sie die beiden Tasten  **1** und  **2/Stop 24 h** gedrückt und betätigen Sie die Weckwiederholungstaste. Mit jedem Druck der Weckwiederholungstaste wird eine der drei möglichen Einstellungen im Display des Weckers angezeigt.

Sie können unter folgenden Einstellungen wählen:

Weckalarm 1 aktiv:

Displayanzeige: AL 1

Weckalarm 2 aktiv:

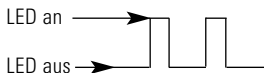
Displayanzeige: AL - 2

Weckalarm 1 und Weckalarm 2 aktiv:

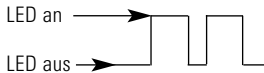
Displayanzeige: AL 1 2

Zusätzlich zur Displayanzeige sehen Sie die Alarm LED nach folgendem Verlauf blinken:

Weckalarm 1 aktiv:



Weckalarm 2 aktiv:



Weckalarm 1 und Weckalarm 2 aktiv:

LED leuchtet durchgehend

### **Alarmfunktion ein/ausschalten**

Alarmfunktion mit dem EIN/AUS-Schalter einschalten.

Steht der Schalter auf OFF sind beide Alarmzeiten deaktiviert.

### **Einstellung der Tonfrequenz**

Die Tonfrequenz des Wecksignals kann mit dem Drehregler auf der linken Seite des Weckers verändert werden. Drehen Sie den Drehregler nach links um die Tonfrequenz zu erhöhen oder drehen Sie ihn nach rechts um eine tiefe Tonfrequenz zu erhalten.

#### Anmerkung:

Wird der Drehregler ganz nach links gedreht (linker Anschlag des Drehreglers) ist der Weckton ausgeschaltet.

### **Einstellung der Lautstärke**

Die Lautstärke des Wecksignals können Sie mit dem Drehregler auf der rechten Seite verändern. Wird der Drehregler nach links gedreht, so wird der Ton leiser, dreht man den Drehregler nach rechts, wird der Ton lauter.

## **Weckwiederholung (Snooze-Funktion)**

Durch Druck auf die Weckwiederholungs-Taste wird ein anstehender Weck-Alarm unterbrochen. Der Weckalarm wird nach ca. 5 Minuten wiederholt.

## **Besonderheiten**

- Wird ein Wecksignal nicht durch die Weckwiederholungs-Taste oder die Taste Stop 24 h unterbrochen, wiederholt sich das Wecksignal nach 4 Minuten (Autosnooze).
- Durch den Anschluss einer 9 V-Blockbatterie im Batteriefach auf der Rückseite des Weckers arbeitet dieser auch bei einem Stromausfall weiter. Es wird lediglich die Anzeige des Weckers ausgeschaltet. Anstehende Wecksignale werden ausgelöst.
- Durch Druck auf die Weckwiederholungs-Taste kann eine eingelegte 9 V-Blockbatterie überprüft werden.  
Wird „LO“ im Display des Weckers angezeigt, muss die eingelegte Batterie ausgetauscht werden, da ansonsten die Stromausfallüberbrückung nicht garantiert werden kann.

## **Wartung und Pflege**

Der DS-1 ist wartungsfrei. Bei Verschmutzung sollten Sie das Gerät gelegentlich mit einem weichen, angefeuchteten Tuch reinigen. Verwenden Sie niemals Alkohol, Verdüner oder andere organische Lösungsmittel. Das Gerät sollte nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden und darüber hinaus vor großer Hitze, Feuchtigkeit oder starker mechanischer Erschütterung geschützt werden.

**Achtung:** Das Gerät ist **nicht** gegen Spritzwasser geschützt. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, z.B. Vasen, auf das Gerät. Ebenfalls dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen, auf das Gerät gestellt werden.

## Garantie

Der DS-1 weist eine hohe Betriebssicherheit auf. Sollten trotz sachgerechter Montage und Bedienung Störungen auftreten, setzen Sie sich bitte mit ihrem Fachhändler in Verbindung oder wenden Sie sich direkt an den Hersteller.

Die Garantieleistung umfasst die kostenlose Reparatur sowie den kostenlosen Rückversand. Voraussetzung dafür ist das Einsenden in der Originalverpackung, werfen Sie diese also nicht weg.

Die Garantie verfällt bei Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Reparaturversuchen von nicht autorisierten Personen (Zerstörung des Gerätesiegels) herbeigeführt wurden.



**Entsorgung** von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte).

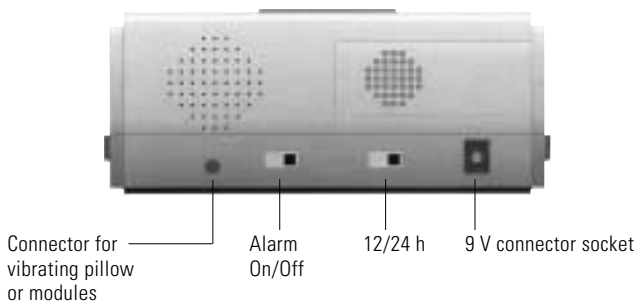
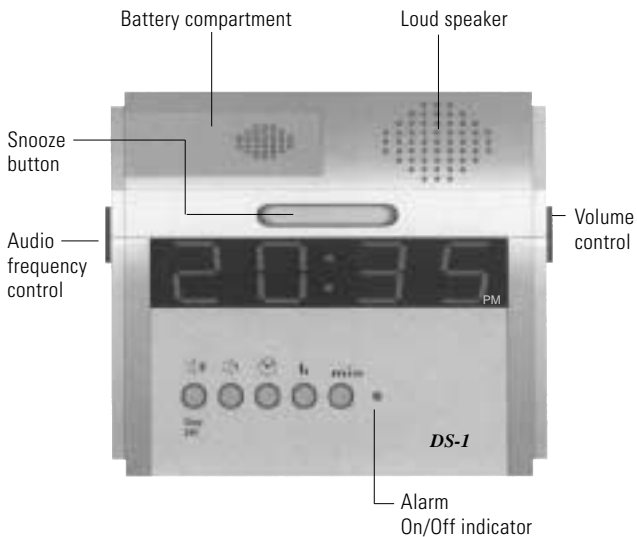
Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

## Technische Daten

Stromversorgung:  
über 9 V-Steckernetzteil an  
230 V, 50 Hz  
oder über 9 V-Blockbatterie

Leistungsaufnahme:  
ca. 2,5 Watt







Congratulations on purchasing your alarm clock DS-1. You have selected a modern and reliable system. The alarm clock DS-1 is an electronic clock with a digital time display. It wakes you up with an acoustic signal which is adjustable in audio frequency and volume.

The following accessories can be connected to the alarm clock:

- Vibrating pillow
- Flash module
- Switch module
- Acoustic module

### Standard components


Please check if all following components are included:

- DS-1
- 9 V power supply unit
- Warranty card

### Installation

Connect the power supply unit to the 9 V connector socket of the alarm clock and plug it into a 230 V power outlet. The display flashes as a sign that the time has not yet been set. The flashing disappears as soon as the time is set.

### Time setting

Press  and **h** or **min** simultaneously to set the time.


#### Note:

The time can be displayed in a 12 or 24 hour modus. The setting can be changed at the 12/24 h switch at the back of the alarm clock.


### Setting the alarm time

The alarm clock has two alarm times that can be set separately.

#### Alarm time 1

Press  **1** and **h** or **min** simultaneously to set the desired alarm time (Duration of alarm signal 3 min).

#### Alarm time 2

Press  **2/ Stop 24 h** and **h** or **min** simultaneously to set the desired alarm time. (Duration of alarm signal 3 min).

#### Note

After the installation only alarm time 1 is active.

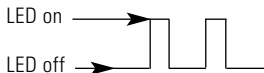
Both alarm times can be activated separately. Press **1** and **2/Stop 24 h** simultaneously and push the snooze button. With every push of the snooze button one of the three possible settings is shown on the display.

You can choose between the following settings:

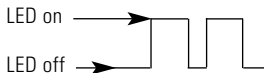
Alarm time 1 active:  
Display indication: AL 1  
Alarm time 2 active:  
Display indication: AL - 2  
Alarm time 1 and 2 active:  
Display indication:  
AL 1 2

In addition to the display indication the LED flashes as follows:

#### Alarm time 1 aktiv:



#### Weckalarm 2 aktiv:



Alarm time 1 and alarm time 2 active:

LED flashes continuously

### **Switching the alarm on/off**

Activate/deactivate the alarm with the alarm on/off switch at the back of the DS-1.

If the switch is in the OFF-position, both alarm times are deactivated.

### **Setting of the audio frequency**

The audio frequency of the alarm signal can be adjusted with the audio frequency control on the left side of the alarm clock. The audio frequency increases if the control is turned to the left and decreases if the control is turned to the right.

#### Note:

The alarm tone is turned off if the audio frequency control is turned completely to the left.

### **Setting of the volume**

The volume of the alarm signal can be changed with the volume control on the right side of the alarm clock. The volume decreases if the control is turned to the left, the volume increases if the control is turned to the right.

## Snooze function

Pressing the snooze button interrupts the alarm. The alarm starts again after approx. 5 minutes.

## Special features

- The alarm signal is repeated after 4 minutes (auto snooze) unless you press the snooze button or the Stop24h button.
- If a 9 V battery is inserted into the battery compartment the alarm clock operates even in case of a power failure. The display of the alarm clock turns off but the alarm signals are triggered.
- The inserted 9 V battery can be checked by pressing the snooze button. If "LO" is indicated on the display of the alarm clock, the battery has to be changed as otherwise the power failure back-up cannot be guaranteed.

## Maintenance and care

The DS-1 does not require any maintenance. If the unit does become dirty, simply wipe it clean with a soft, damp cloth. Never use spirits, thinners or other organic solvents. Do not set up the unit where it will be exposed to full sunlight for long periods. In addition it must be protected against excessive heat, moisture and severe mechanical shocks.

**Note:** This product is **not** protected against splash water. Do not place any containers filled with water, such as flower vases, or anything with an open flame, such as a lit candle, on or near the product.



## Disposal

Disposal of used electric and electronic units (applicable in the countries of the European Union and other European countries with a separate collection system). The symbol on the product or the packaging indicates that this product is not to be handled as ordinary household waste but has to be returned to a collecting point for the recycling of electric and electronic units. You protect the environment and health of your fellow men by the correct disposal of this products. Environment and health are endangered by a faulty disposal. Material recycling helps to reduce the consumption of raw material. You will receive further information on the recycling of this product from your local community, your communal disposal company or your local dealer.

## Warranty

The DS-1 is a very reliable product. Should a malfunction occur despite the unit having been set up and operated correctly, please contact your dealer.

This warranty covers the repair of the product and returning it to you free of charge. It is essential that you send in the product in its original packaging, so do not throw the packaging away.

The warranty does not apply to damage caused by incorrect handling or attempts to repair the unit by people who are not authorised to do so (destruction of the seal on the unit).

Repairs under warranty are only carried out providing you have filled in and returned the enclosed warranty card from the dealer.

Always specify the product number in any event.

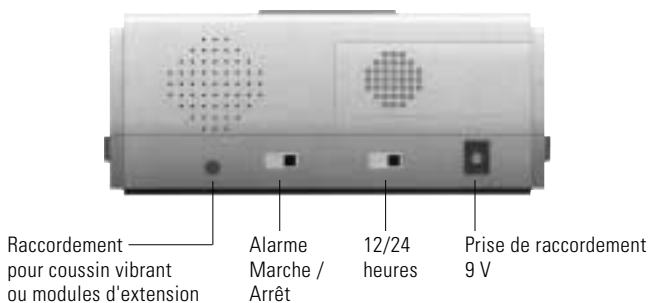
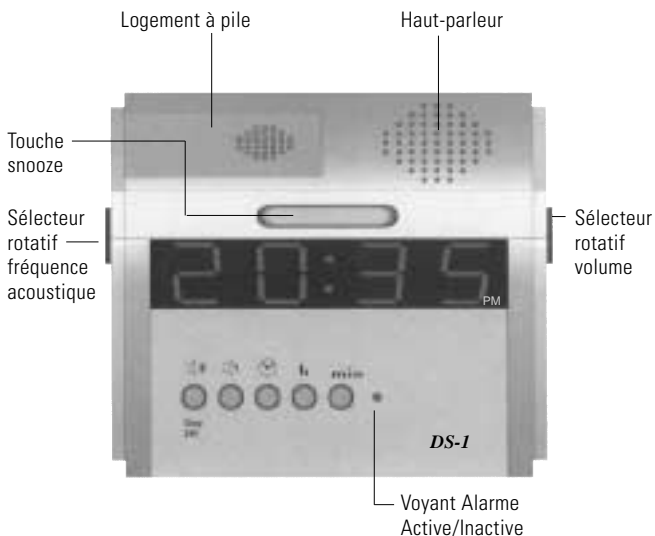
## Technical data

Power supply:

9 V power supply unit at 230 V, 50 Hz  
or 9 V battery

Power consumption: approx. 2.5 Watt





Nous vous félicitons pour l'achat de votre réveil DS-1. Vous avez ainsi opté pour un système moderne et fiable.

Le réveil DS-1 est une horloge électronique avec affichage digital de l'heure. Il réveille au moyen d'un signal acoustique dont la fréquence acoustique et le volume peuvent être modifiés. En outre, les accessoires spéciaux suivants peuvent être raccordés au réveil :

- coussin vibrant
- module à flash
- module de commutation
- module acoustique

### Étendue de la fourniture


Vérifiez si toutes les pièces énumérées ci-après sont bien présentes :

- réveil DS-1
- bloc d'alimentation de 9 V
- carte de garantie

### Mise en service

Raccordez le bloc d'alimentation à la prise de raccordement de 9 V du réveil. L'affichage clignote pour indiquer que l'heure n'est pas réglée. Le clignotement cesse dès que l'heure est réglée.

### Réglage de l'heure

Appuyez simultanément sur la touche  et sur **h** ou **min** pour régler l'heure voulue.


#### Remarque :

L'heure peut être affichée dans le mode 12 heures ou 24 heures. Le réglage se fait au moyen d'un commutateur à coulisse au dos du réveil.


### Réglage des heures de réveil

Le réveil possède deux heures de réveil pouvant être réglées indépendamment l'une de l'autre.

#### Heure de réveil 1



Appuyez et maintenez la pression sur la touche  **1** et appuyez en même temps sur la touche **h** ou **min** pour régler l'heure de réveil souhaitée (durée du signal de réveil 3 min.).

#### Heure de réveil 2

Appuyez et maintenez la pression sur la touche  **2 / Stop 24 h** et appuyez en même temps sur la touche **h** ou **min** pour régler l'heure de réveil souhaitée (durée du signal de réveil 3 min.).

#### Remarque

Lors de la première mise en service du réveil, seule l'alarme de réveil 1 est active.

Vous pouvez activer les deux heures de réveil indépendamment l'une de l'autre. Appuyez et maintenez la pression sur les deux touches  **1** et  **2 / Stop 24 h** et actionnez la touche Snooze. Chaque pression sur la touche Snooze fait apparaître l'un des trois réglages possibles sur l'écran du réveil.

Vous pouvez choisir entre les réglages suivants :

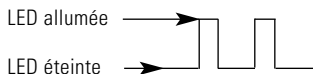
Alarme de réveil 1 active :  
affichage à l'écran : AL 1

Alarme de réveil 2 active :  
affichage à l'écran : AL 2

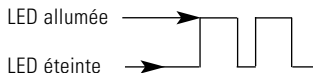
Alarme de réveil 1 et alarme de réveil 2 actives :  
affichage à l'écran : AL 1 2

En plus de l'affichage à l'écran, vous voyez la LED d'alarme clignoter selon le déroulement suivant :

Alarme de réveil 1 active :



Alarme de réveil 2 active :



Alarme de réveil 1 et alarme de réveil 2 actives :

LED allumée en continu

### **Activer/désactiver la fonction d'alarme**

Activer la fonction d'alarme avec l'interrupteur »Alarme Marche/Arrêt«. Si l'interrupteur est sur »Arrêt«, les deux heures d'alarme sont désactivées.

### **Réglage de la fréquence acoustique**

La fréquence acoustique du signal de réveil peut être modifiée avec le sélecteur rotatif sur le côté gauche du réveil. Tournez le sélecteur rotatif vers la gauche pour augmenter la fréquence acoustique ou tournez-le vers la droite pour obtenir une fréquence acoustique plus grave.

Remarque :

Si le sélecteur rotatif est tourné complètement vers la gauche (butée gauche du sélecteur rotatif), le signal acoustique de réveil est désactivé.

### **Réglage du volume**

Vous pouvez régler le volume du signal acoustique de réveil avec le sélecteur rotatif situé sur le côté droit. Si le sélecteur rotatif est tourné vers la gauche, le son est plus faible, si vous le tournez vers la droite, le son est plus fort.



## Répétition du réveil (fonction Snooze)

Une pression sur la touche Snooze interrompt une alarme de réveil en cours. L'alarme de réveil est répétée au bout de 5 minutes environ.

## Particularités

- Si un signal de réveil n'est pas interrompu par la touche Snooze ou la touche Stop 24 h, ce signal de réveil est répété au bout de 4 minutes (Autosnooze).
- Le branchement d'une pile monobloc de 9 V dans le logement à pile au dos du réveil, permet à celui-ci de continuer également de fonctionner en cas de panne de courant. Seul l'affichage sur le réveil est désactivé. Les alarmes programmées restent actives.
- Une pression sur la touche Snooze permet de vérifier l'état de la pile monobloc de 9 V. Si l'écran du réveil indique « LO », la pile installée doit être remplacée car autrement la sécurité en cas de panne de courant ne peut pas être garantie.

## Maintenance et entretien

Le DS-1 est exempt de maintenance. S'il est sale, nettoyez-le avec un chiffon doux et légèrement humide. N'utilisez jamais d'alcool, de diluant ni d'autres solvants organiques.

Veillez ne pas exposer le réveil directement au soleil sur une période prolongée et le protéger en outre contre les températures élevées, l'humidité et les fortes vibrations mécaniques.

**Important :** Cet appareil **n'est pas** protégé contre les projections d'eau. Ne pas poser d'objet rempli d'un liquide, par exemple un vase, près de l'appareil. De même, ne pas poser près de l'appareil une source de combustion comme par exemple une bougie allumée.



## **Consigne environnementale/ élimination**

Élimination des appareils électriques et électroniques usagés (à appliquer dans les pays de l'Union Européenne et dans les autres pays européens avec un système de collecte séparée de ces appareils).

Ce symbole figurant sur le produit ou sur son emballage signifie que ce produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers mais doit être remis à une déchetterie ou à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Toute contribution à l'élimination correcte de ce produit protège l'environnement et la santé de tous. L'environnement et la santé sont mis en danger par une élimination inadaptée des déchets. Le recyclage des matériaux aide à réduire la consommation de matières premières. Pour obtenir de plus amples informations sur le recyclage de ce produit, se renseigner auprès de sa commune, des services municipaux d'élimination des déchets ou auprès du magasin revendeur.

## **Garantie**

Le *DS-1* présente une grande sécurité de fonctionnement. Si en dépit d'un montage et d'un emploi corrects, des dysfonctionnements apparaissent, veuillez contacter votre vendeur spécialisé ou vous adresser directement au fabricant.

La garantie comprend la réparation gratuite y compris la réexpédition. La seule condition est de renvoyer l'appareil dans son emballage d'origine. Ne le jetez donc pas.

Cette garantie ne s'applique pas pour des dommages occasionnés par une mauvaise manipulation ou encore des tentatives de réparation par des personnes non autorisées (endommagement du cachet signalétique de l'appareil).

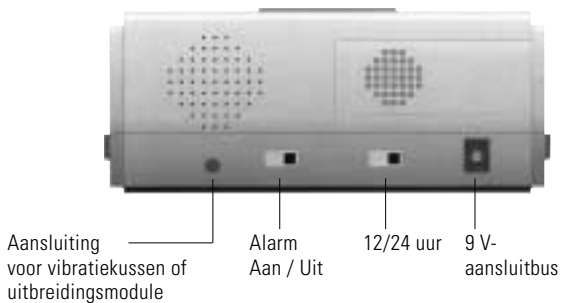
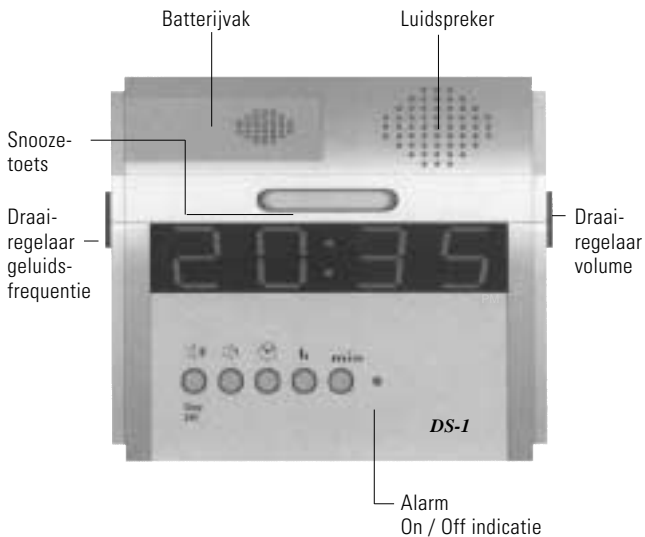
Les réparations sous garantie ne sont exécutées que si la carte de garantie dûment remplie est jointe à l'appareil. Le numéro de série doit être indiqué dans tous les cas.

## **Spécifications techniques**

Alimentation électrique :  
par bloc d'alimentation 230 V, 50 Hz/  
9 V ou par pile monobloc de 9 V

Consommation électrique :  
2,5 watts environ





Wij feliciteren u met de aankoop van uw wekker DS-1. U heeft daarbij gekozen voor een modern en betrouwbaar systeem.

De wekker DS-1 is een elektronische klok met digitale tijndicatie. Hij wekt met een akoestisch signaal, dat in geluidsfrequentie en in volume kan worden veranderd.

Daarnaast kunnen de volgende speciale toebehoren op de wekker worden aangesloten:

- Vibratiekussen
- Flitsmodule
- Schakelmodule
- Akoestische module

### Leveringsomvang


Controleer of alle hierna opgesomde onderdelen aanwezig zijn:

- DS-1
- 9 V-voedingseenheid
- garantiekaart

### Ingebruikname

Verbind de voedingseenheid met de 9 V-aansluitbus van de wekker. De indicatie knippert als teken, dat de tijd nog niet ingesteld is. Het knipperen verdwijnt, zodra de tijd ingesteld is.

### Tijd instellen

Toets  en tegelijkertijd toets **h** of **min** ingedrukt houden om de gewenste tijd in te stellen.


### Opmerking:

De tijd kan in de 12- of 24-urenmodus worden weergegeven. De instelling gebeurt via een schuifschakelaar aan de achterzijde van de wekker.

### Wektijden instellen

De wekker heeft van elkaar onafhankelijk instelbare wektijden.

#### Wektijd 1



Toets  **1** en tegelijkertijd toets **h** of **min** ingedrukt houden om de gewenste wektijd in te stellen (duur weksignaal 3 min).

#### Wektijd 2

Toets  **2 / Stop 24 h** en tegelijkertijd toets **h** of **min** ingedrukt houden om de gewenste wektijd in te stellen (duur weksignaal 3 min).

### Opmerking

Bij de eerste ingebruikname van de wekker is alleen wekalarm 1 actief.

U kunt de beide wektijden onafhankelijk van elkaar activeren. Houd de beide toetsen  **1** en  **2 / Stop 24 h** ingedrukt en druk op de Snooze-toets. Met iedere druk op de Snooze-toets wordt één van de drie mogelijke instellingen op het display van de wekker weergegeven.

U kunt kiezen tussen de volgende instellingen:

Wekalarm 1 actief:

Displayindicatie: AL 1

Wekalarm 2 actief:

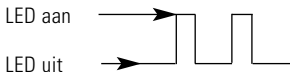
Displayindicatie: AL - 2

Wekalarm 1 en wekalarm 2 actief:

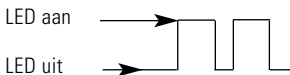
Displayindicatie: AL 1 2

Naast de displayindicatie ziet u de alarm-LED in de onderstaande volgorde knipperen:

Wekalarm 1 actief:



Wekalarm 2 actief:



Wekalarm 1 en wekalarm 2 actief:

LED brandt doorlopend

### Alarmfunctie in-/uitschakelen

Alarmfunctie met de AAN-/UIT-schakelaar inschakelen.

Als de schakelaar op OFF staat, dan zijn beide alarmtijden uitgeschakeld.

### Instelling van de geluidsfrequentie

De geluidsfrequentie van het weksignaal kan met de draairegelaar aan de linkerzijde van de wekker worden veranderd. Draai de draairegelaar naar links om de geluidsfrequentie te verhogen of draai hem naar rechts om een lage geluidsfrequentie te verkrijgen.

#### Opmerking:

Als de draairegelaar volledig naar links wordt gedraaid (linker aanslag van de draairegelaar), dan is de wektoon uitgeschakeld.

### Instelling van het volume

Het volume van het weksignaal kunt u veranderen met de draairegelaar aan de rechterzijde. Als de draairegelaar naar links wordt gedraaid, dan wordt het geluid zachter, draait men de draairegelaar naar rechts, dan wordt het geluid sterker.

### Wekherhaling (Snooze-functie)

Door een druk op de toets Snooze wordt een actief wekalarm onderbroken. Het wekalarm wordt na ca. 5 minuten herhaald.

## Bijzonderheden

- Als een weksignaal niet wordt onderbroken door de toets Snooze of de toets Stop 24 h, dan herhaalt het weksignaal zich na 4 minuten (Autosnooze).
- Door de aansluiting van een 9 V-blokbatterij in het batterijvak aan de achterzijde van de wekker werkt deze ook bij een stroomuitval verder. Alleen het display van de wekker wordt uitgeschakeld. Actieve weksignalen worden uitgevoerd.
- Door een druk op de toets Snooze kan een geplaatste 9 V-blokbatterij worden gecontroleerd. Als „LO“ op het display van de wekker wordt weergegeven, dan moet de geplaatste batterij worden vervangen, aangezien anders de stroomuitvaloverbrugging niet kan worden gegarandeerd.

## Onderhoud en verzorging

Alle apparaten zijn onderhoudsvrij. Wanneer het apparaat vuil is, hoeft u het enkel met een zachte, vochtige doek te reinigen. Gebruik nooit alcohol, verdunner of andere organische oplosmiddelen.

Alle apparaten mogen niet gedurende langere tijd blootgesteld worden aan directe zonnestralen en moeten daarnaast beschermd worden tegen grote hitte, vocht of sterke mechanische schokken.

**Opmerking:** Het apparaat is **niet** beschermd tegen spatwater. Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen, bijv. vazen, op het apparaat. Ook open vuur, zoals bijv. brandende kaarsen, mag in geen geval op het apparaat worden geplaatst.



## Milieu/Verwijdering

Verwijdering van gebruikte elektrische en elektronische apparatuur (toe te passen in de landen van de Europese Unie en andere Europese landen met een afzonderlijk inzamelsysteem voor deze apparaten). Het symbool op het product of de verpakking wijst erop dat dit product niet als normaal huishoudelijk afval mag worden behandeld maar bij een inzamelpunt voor de recyclage van elektrische en elektronische apparatuur moet worden afgegeven. Met uw bijdrage tot de correcte verwijdering van dit product beschermt u het milieu en de gezondheid van uw medemensen. Milieu en gezondheid worden geschaad door een foute verwijdering. Materiaalrecyclage helpt het gebruik van grondstoffen te reduceren. Meer informatie over de recyclage van dit product krijgt u bij uw gemeente, de gemeentelijke afvalverwijderingsbedrijven of de zaak waar u dit product heeft gekocht.

## Garantie

De *DS-1* is zeer betrouwbaar en veilig. Mochten er ondanks correcte montage en bediening storingen optreden, neem dan contact op met uw audicien of rechtstreeks met de fabrikant.

De garantie omvat de kostenloze reparatie en het gratis terugsturen van defecte apparaten.

Voorwaarde voor de garantie is dat het apparaat in de originele verpakking teruggestuurd wordt. Gooi de originele verpakking dus niet weg!

De garantie vervalt bij beschadigingen die veroorzaakt werden door onoordeelkundig gebruik of bij reparatiepogingen van niet erkende personen (verbreking van het garantiezegel op het apparaat).

Garantiereparaties worden enkel uitgevoerd bij inzending van de ingevulde garantiekaart van de audicien of bij inzending van het originele garantiebewijs bij directe aankoop.

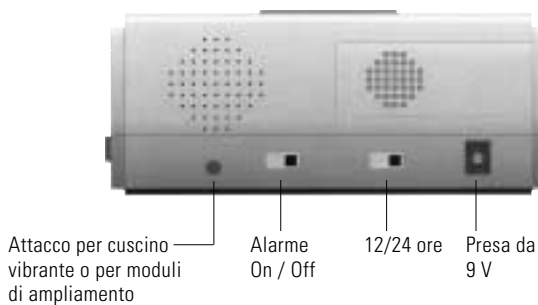


## **Technische gegevens**

Voeding: via 9 V-voedingseenheid  
op 230 V, 50 Hz of via 9 V-blokbatterij

Vermogensopname: ca. 2,5 watt





Ci congratuliamo con Voi per l'acquisto della sveglia DS-1. Avete scelto così un sistema moderno ed affidabile.

La sveglia DS-1 è un orologio elettronico con indicazione digitale dell'ora. La sveglia emette una segnalazione acustica di cui si possono regolare la frequenza acustica ed il volume. Alla sveglia si possono collegare anche i seguenti accessori:

- Cuscino vibrante
- Modulo flash
- Modulo switch
- Modulo acustico

### **Volume di fornitura**


Controllare che nel volume di fornitura siano presenti tutti gli elementi qui elencati:

- DS-1
- alimentatore a spina da 9 V
- scheda di garanzia

### **Messa in funzione**

Collegare l'alimentatore alla presa da 9 V della sveglia. Se l'indicatore lampeggia significa che l'ora non è ancora stata impostata. Non appena si è impostata l'ora, l'indicatore smette di lampeggiare.

### **Impostazione dell'ora**

Tenere premuti contemporaneamente il tasto  ed il tasto **h o min** per impostare l'ora desiderata.


#### Nota:

L'ora può essere visualizzata nel modo a 12 o a 24 ore. Il modo di visualizzazione viene regolato tramite l'interruttore posto sul lato posteriore della sveglia.


### **Impostazione degli orari di sveglia**

Si possono impostare due orari di sveglia indipendenti l'uno dall'altro.

#### Sveglia 1



Tenere premuti contemporaneamente il tasto  **1** e il tasto **h o min** per impostare l'orario di sveglia desiderato (durata del segnale di sveglia: 3 minuti).

#### Sveglia 2

Tenere premuti contemporaneamente il tasto  **2 / Stop 24 h** e il tasto **h o min** per impostare l'orario di sveglia desiderato (durata del segnale di sveglia: 3 minuti).

#### Nota

Alla prima messa in esercizio dell'apparecchio è attivo solo l'allarme sveglia 1.

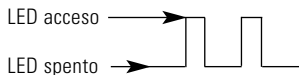
Questi due orari di sveglia possono essere attivati separatamente. Tenere premuti i tasti  **1** e  **2 / Stop 24 h** ed azionare il tasto snooze. Ad ogni pressione del tasto snooze viene visualizzata a display una delle tre impostazioni possibili della sveglia.

Possono essere selezionate le seguenti impostazioni:

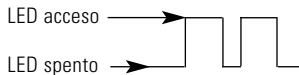
Allarme sveglia 1 attivo:  
Visualizzazione a display: AL 1  
Allarme sveglia 2 attivo:  
Visualizzazione a display: AL -2  
Allarme sveglia 1 ed allarme sveglia 2 attivo:  
Visualizzazione a display: AL 1 2

Oltre alla visualizzazione a display anche il LED dell'allarme lampeggia dopo la seguente sequenza:

Allarme sveglia 1 attivo:



Allarme sveglia 2 attivo:



Allarme sveglia 1 ed allarme sveglia 2 attivi:

Il LED rimane sempre acceso

## **Attivare/disattivare la funzione d'allarme**

Attivare la funzione dall'allarme con l'interruttore ON/OFF.

Se l'interruttore è in posizione OFF sono disattivi entrambi gli orari di sveglia.

## **Regolazione della frequenza acustica**

La frequenza acustica della sveglia può essere modificata con il regolatore posto sul lato sinistro dell'orologio. Ruotare questa manopola verso sinistra per aumentare la frequenza acustica o verso destra per diminuirla.

Nota: Ruotando la manopola completamente verso sinistra si disattiva il segnale d'allarme.

## **Regolazione del volume**

Il volume della sveglia può essere impostato con il regolatore posto sul lato destro dell'orologio. Ruotando questa manopola verso sinistra si diminuisce il volume, ruotandola verso destra lo si aumenta.

## **Funzione snooze (riattivazione a tempo della sveglia)**

Premendo il tasto snooze si interrompe l'allarme sveglia in corso. La segnalazione si riattiva però automaticamente dopo 5 minuti.

## Particolarità

- Se la segnalazione d'allarme non viene interrotta premendo il tasto snooze o il tasto Stop 24 h, l'allarme si riattiva dopo 4 minuti (autosnooze).
- Inserendo una batteria transistor da 9 V nell'apposito vano posto sul lato posteriore della sveglia si assicura il suo funzionamento anche in caso di caduta di corrente. Si disattiva solo l'indicazione della sveglia. Le segnalazioni di allarme vengono attivate.
- Premendo il tasto snooze si può verificare la carica della batteria da 9 V inserita. Se viene visualizzato "LO" significa che la batteria deve essere sostituita, perché altrimenti non è possibile garantire il servizio della sveglia in caso di caduta di corrente.

## Manutenzione

Tutti gli apparecchi non necessitano di manutenzione. Pulire le possibili impurità con un panno umido e morbido. Non utilizzare mai alcool, diluenti o altri solventi organici. Evitare una prolungata esposizione degli apparecchi ai raggi solari e proteggerli da eccessivo calore, umidità elevata e da forti scosse meccaniche.

**Avviso importante:** Questo prodotto **non** è protetto dagli schizzi. Non appoggiare contenitori di liquidi (ad esempio un vaso da fiori), né fiamme libere (ad esempio una candela) nelle vicinanze del prodotto.



## Istruzioni per la salvaguardia dell'ambiente/Smaltimento

Smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche utilizzate (valido nei paesi dell'Unione Europea e negli altri paesi europei che prevedono un sistema di smaltimento separato per queste apparecchiature).

Questo simbolo che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici bensì portato al centro di raccolta indicato per il successivo riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. La raccolta separata e il riciclo delle apparecchiature da rottamare favoriscono la conservazione delle risorse naturali e garantiscono che tali apparecchiature vengano rottamate nel rispetto dell'ambiente e della tutela della salute. Il riciclaggio dei materiali riduce il consumo delle materie prime.

Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, contattare il proprio Comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto.

## Garanzia

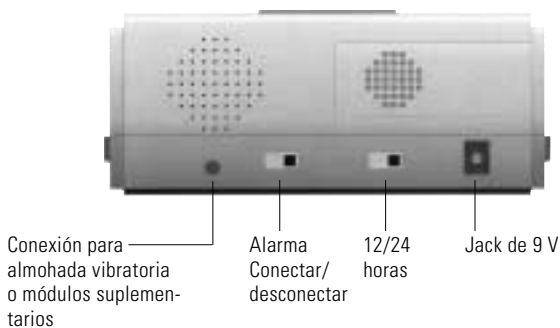
*DS-1* ha un funzionamento estremamente sicuro. Se si dovessero però presentare dei guasti, nonostante la si sia montata ed utilizzata correttamente, contattare il rivenditore specializzato o rivolgersi direttamente al produttore. La prestazione di garanzia comprende la riparazione gratuita e la spedizione di ritorno gratuita dopo che è stata inviata anche la confezione originale, che deve pertanto essere conservata.

La garanzia perde validità in caso di danni provocati da un utilizzo improprio o da tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate (distruzione del sigillo di garanzia).

## **Dati tecnici**

Alimentazione: tramite alimentatore  
a spina da 9 V su 230 V, 50 Hz  
o tramite batteria transistor da 9 V  
Corrente assorbita: 2,5 Watt circa







Le felicitamos por haber adquirido el despertador DS-1. Con él, usted ha elegido un sistema moderno y fiable. El despertador DS-1 es un reloj electrónico el cual indica el tiempo digitalmente. Despierta con una señal acústica ajustable con respecto a la audiodiferencia y el volumen. Adicionalmente, podrán conectarse los accesorios siguientes al despertador:

- almohada vibratoria
- módulo de destellos
- módulo de conmutación
- módulo acústico

### **Volumen de entrega**


Le rogamos comprobar si están incluidas todas las piezas enumeradas a continuación:

- DS-1
- Bloque de alimentación de enchufe de 9 V
- Tarjeta de garantía

### **Puesta en funcionamiento**

Conecte el bloque de alimentación de enchufe con el jack de 9 V del despertador. La visualización parpadeará para indicar que no se ha ajustado la hora. El parpadeo desaparecerá tan pronto se haya ajustado la hora.

### **Ajustar la hora**

Mantener el pulsador  y el pulsador **h** o **min** presionados simultáneamente para ajustar la hora deseada.


#### Nota:

Es posible visualizar la hora en el modo de 12 horas o en el modo de 24 horas. El ajuste se realiza por medio del conmutador corredizo en el lado trasero del despertador.


### **Ajustar el tiempo de alarma**

El despertador dispone de dos tiempos de alarma ajustables individualmente.

#### Tiempo de alarma 1



Mantener el pulsador  **1** y el pulsador **h** o **min** presionados simultáneamente para ajustar el tiempo de alarma deseado (la duración de la señal despertadora es de 3 minutos).

#### Tiempo de alarma 2

Mantener el pulsador  **2/Stop 24 h** y el pulsador **h** o **min** presionados simultáneamente para ajustar el tiempo de alarma deseado (la duración de la señal despertadora es de 3 minutos).

#### Nota

En la primera puesta en funcionamiento del despertador, únicamente estará activa la alarma de despertador 1.

Los dos tiempos de alarma pueden activarse individualmente. Mantenga los dos pulsadores  1 y  2/Stop 24 h presionados y accione el pulsador snooze. Cada vez que accione el pulsador snooze se visualizará otro de los tres ajustes posibles en el display del despertador.

Podrá elegir entre los ajustes siguientes:

Alarma de despertador 1 activa:

visualización en el display: AL 1

Alarma de despertador 2 activa:

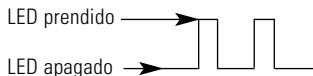
visualización en el display: AL -2

Alarma de despertador 1 y alarma de despertador 2 activas:

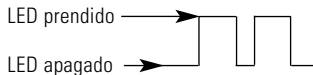
visualización en el display: AL 12

Adicionalmente a la visualización en el display, se verá parpadear el diodo emisor de luz de alarma de las maneras siguientes:

Alarma de despertador 1 activa:



Alarma de despertador 2 activa:



Alarma de despertador 1 y alarma de despertador 2 activas:

diodo emisor de luz iluminado permanentemente

### **Conectar/desconectar la función de alarma**

Conectar la función de alarma con el interruptor.

Cuando el interruptor se encuentra en la posición "OFF", ambos tiempos de alarma estarán desactivadas.

### **Ajuste de la audiofrecuencia**

La audiofrecuencia de la señal despertadora puede ajustarse con el botón giratorio que se encuentra en el lado izquierdo del despertador. Gire el botón giratorio hacia la izquierda para aumentar la audiofrecuencia o gírelo hacia la derecha para obtener una audiofrecuencia baja.

Nota:

Al girar el botón giratorio completamente hacia la izquierda (tope izquierdo del botón giratorio), se apagará el sonido del despertador.

### **Ajuste del volumen**

El volumen de la señal despertadora puede ajustarse con el botón giratorio que se encuentra en el lado derecho. Al girar el botón giratorio hacia la izquierda, bajará el volumen del sonido, al girarlo hacia la derecha, aumentará el volumen del sonido.

## Repetición de la alarma (función snooze)

Presionando el pulsador snooze se interrumpirá una alarma despertadora inminente. La alarma despertadora se repetirá después de aprox. 5 minutos.

## Particularidades

- En caso de que la señal despertadora no sea interrumpida mediante el pulsador snooze o el pulsador Stop 24 h, se repetirá la señal despertadora después de 4 minutos (Autosnooze).
- Conectando una batería monobloc de 9 V en el compartimiento para baterías en el lado trasero del despertador, éste seguirá funcionando durante un apagón. Solamente se apagará la visualización del despertador. Las señales despertadoras inminentes serán activadas.
- Presionando el pulsador snooze se puede comprobar una batería monobloc de 9 V insertada. En caso de que en el display del despertador se visualice "LO", se deberá sustituir la batería insertada por una nueva puesta que de otra manera no estará garantizando el puenteo de falta de corriente.

## Mantenimiento y cuidado

Todos los aparatos son libres de mantenimiento. De haberse ensuciado el aparato, éste se debería limpiar ocasionalmente con un trapo suave y húmedo. Nunca se deberán utilizar alcohol, diluyentes u otros disolventes orgánicos.

El aparato no debería exponerse por tiempos prolongados a irradiación solar directa, y además debería protegerse contra calor intenso, humedad o fuertes sacudidas mecánicas.

**Aviso importante:** Este producto **no** está protegido contra derrames o salpicaduras accidentales de agua. No coloque recipientes con agua (como por ejemplo floreros) ni objetos que produzcan una llama viva (tales como velas encendidas) encima o cerca del producto.



## **Indicación medioambiental/eliminación**

Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos usados (de aplicación en los países de la Unión Europea y en otros países europeos con un sistema colector separado para estos equipos).

El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se debe manipular como residuo doméstico normal, sino que se debe depositar en un punto de recogida para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Gracias a su contribución a una eliminación correcta de este producto está protegiendo el medio ambiente y la salud de sus semejantes. Una eliminación inapropiada daña el medio ambiente y la salud. El reciclaje de materiales ayuda a reducir el consumo de materias primas. Podrá obtener más información acerca del reciclaje de este producto en su ayuntamiento, en las empresas de eliminación municipales o en el comercio en el que ha adquirido este producto.

## **Garantía**

El *DS-1* presenta una gran seguridad efectiva de funcionamiento. En caso de que, a pesar de haberse montado y operado de forma adecuada, se presenten fallos, le rogamos contactar su establecimiento especializado o directamente el fabricante.

La prestación bajo garantía incluye la reparación gratuita al igual que la expedición de retorno. Requisito indispensable para ello es la expedición del embalaje original; por lo que le rogamos no desechar éste.

La garantía expira con daños causados por tratamiento incorrecto o intentos de reparación por personas no autorizadas (destrucción del sello del aparato).

Reparaciones de garantía sólo se ejecutan si se remite la tarjeta de garantía rellena por el comerciante especializado resp. el certificado de garantía original al haber adquirido el aparato directamente. En todo caso se deberá indicar el número de aparato.

## Datos técnicos

Suministro de corriente:  
a través del bloque de alimentación  
de 9 V enchufado en 230 V, 50 Hz,  
o a través de una batería monobloc  
de 9 V

Consumo de potencia: aprox. 2,5 W







**D**

Germany

## **Humantechnik GmbH**

Im Wörth 25  
D-79576 Weil am Rhein  
Tel.: 0 76 21/ 9 56 89-0  
Fax.: 0 76 21/ 9 56 89-70

**CH**

Switzerland

## **Humantechnik GHL AG**

Rastatterstrasse 9  
CH-4057 Basel  
Tel.: 0 61/ 6 93 22 60  
Fax.: 0 61/ 6 93 22 61

**A**

Austria  
Eastern Europe

## **Humantechnik Austria**

Sicklinger & Partner KEG  
Wagnitzer Strasse 29  
A-8401 Kalsdorf b. Graz  
Tel./Fax.: ++43 3135/ 5 62 87

**F/B**

France  
Belgium

## **SMS AUDIO**

### **ELECTRONIQUE S.A.R.L**

138, Grand' Rue  
F-68170 Rixheim  
Tel.: ++33-3 89 44 14 00  
Fax.: ++33-3 89 44 62 13

**For other service-partners  
in Europe please contact:**

### **Humantechnik Germany**

Tel.: ++49-76 21-9 56 89-0  
Fax.: ++49-76 21-9 56 89-70  
Internet: [www.humantechnik.com](http://www.humantechnik.com)  
e-mail: [info@humantechnik.com](mailto:info@humantechnik.com)



**HUMANTECHNIK**